
Prüfungsteilnehmer

Prüfungstermin

Einzelprüfungsnummer

Kennzahl: _____

Kennwort: _____

Arbeitsplatz-Nr.: _____

**Frühjahr
2020**

62518

**Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —**

Fach: Griechisch (vertieft studiert)

Einzelprüfung: Fachdidaktik

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): 1

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: 6

Bitte wenden!

Der **Aufgabenbereich I** ist von **allen** Prüfungsteilnehmerinnen und Prüfungsteilnehmern zu bearbeiten.

Zudem ist aus dem **Aufgabenbereich II** **einer der beiden Fragenkomplexe – entweder II.1 oder II.2** – zu bearbeiten.

Aufgabenbereich I:

Entwerfen Sie ein jahrgangsstufenübergreifendes Projekt mit dem Thema **EUROPA!** Wählen Sie drei Jahrgangsstufen aus, denen Sie je einen Interpretationsansatz und geeignete Elemente aus den Bereichen des LehrplanPLUS begründend zuweisen!

Imaginieren Sie als Adressatengruppe Eltern bei einer Schulveranstaltung für das Fach Griechisch!

Aufgabenbereich II:

Aufgabe II.1 (Anlage S. 3-5)

- a) Analysieren Sie anhand des vorgelegten Kapitels die didaktisch-methodische Konzeption des Lehrbuches!
- b) Überprüfen Sie die Kompatibilität der **Übungen** mit der Kompetenzorientierung des LehrplanPLUS und passen Sie die Aufgabenstellung gegebenenfalls an die Kompetenzorientierung an!
- c) Erläutern Sie die wesentlichen Methoden des Übersetzens, fundieren Sie diese theoretisch und entscheiden Sie sich **begründet** für die für den Lektionstext passende Methode!
- d) Entwickeln Sie einen Ansatz zu einer unterrichtlichen Interpretation des **Lektionstextes!**

Aufgabe II.2 (Anlage S. 6)

Homer Od. 1, 32-43

- a) Verorten Sie die Textstelle im Lehrplan! Entwickeln Sie Ansätze für eine unterrichtliche Interpretation des Textes, die sachorientiert und problemorientiert vorgeht!
- b) Entwerfen Sie dazu je eine kompetenzorientierte Aufgabe mit einem Erwartungshorizont!
- c) Machen Sie konkrete didaktische Vorschläge für den Umgang mit der epischen Kunstsprache Homers! Erstellen Sie eine kompetenzorientierte Aufgabe zur sprachlichen Erschließung des Textes!

Fortsetzung nächste Seite!

Anhang
Anlage zu Aufgabe II.1

34

Kein Zutritt für Frauen!

Interessierten Besuchern berichten die Fremdenführer in Olympia, dass längst nicht alle Griechen die Sportwettkämpfe verfolgen dürfen. Die Besucher erzählen:

Τῶν ἡγεμόνων πυνθανόμεθα τάδε·

- 3 Ὅτε τὰ Ὀλύμπια ἄγεται, ἀθροίζονται πολλοὶ Ἕλληνες βουλόμενοι
καὶ ἰππικοῖς (!) ἀγῶσιν, ἀλλὰ καὶ ἀκούειν ῥητόρων καὶ κηρύκων νίκης
6 ὀρεγομένων. Ἐν δὲ τῇ λεγομένῃ Ἄλτει² ἔξεστι ναοὺς θαυμάζειν, οὓς ἡργά-
σαντο οἱ ἄριστοι³ τέκτονες. Ἀλλὰ νόμος ἐστὶν εἶργειν γυναῖκας τοῦ στα-
9 δίου, οὗ οἱ ἀθληταὶ (!) γυμνοὶ κάμνουσιν ἀγωνιζόμενοι.
Λέγεται δὲ γυνὴ ποτε παραγενέσθαι τοῖς ὁσίοις ἀγῶσιν μετὰ τῶν
12 ἀνδρῶν. Οἱ δὲ Ἑλλανοδίκαί⁴, ἐπεὶ εἶδον αὐτήν, ἔψεξαν· „Ἄφρων εἶ
καὶ ἀνόσιος παραγενομένη ἐνθάδε. Ἄμεινόν ἐστιν ἀπολιπεῖν σε τὸ
στάδιον.“ Ἡ δὲ ἀποκρινομένη εἶπεν· „Οὐκ, ἀλλὰ σῶφρων εἰμὶ καὶ δίκη
12 παραγίνομαι, ὡς καὶ πατέρα καὶ ἀδελφοὺς Ὀλυμπιονίκας (!) ἔχω καὶ
νῦν παῖδα ἐπ’ Ὀλύμπια ἄγω.“

- 1) γυμνικός, -ή, -όν: sportlich, Sport-
- 2) Ἄλτει: Dat. Sg. zu ἡ Ἄλτις (der dem Zeus geweihte Hain in Olympia)
- 3) ἄριστος, -η, -ον: tüchtigster; vorteilhaftester, bester
- 4) οἱ Ἑλλανοδίκαί: Bezeichnung für die Kampfrichter bei den Olympischen Spielen

- E** 1. Πολλοὶ Ἕλληνες συν-ἦλθον (!) εἰς τοὺς ἀγῶνας.
2. Οἱ τοῖς ἀγῶσιν παραγενομένοι οὐ μόνον πολῖται πολλῶν πολιτειῶν ἦσαν, ἀλλὰ καὶ ἡγεμόνες χωρῶν τινων.
3. Τοῦτοις τοῖς ἡγεμόσιν ἔμελεν τῶν ἰππικῶν (!) ἀγῶνων.
4. Οἱ ἀθληταὶ (!) ἐνίστε οὐ σῶφρονες ἦσαν, ὅτι καὶ μηχαναῖς τισιν τῆς νίκης ὠρέγοντο.
5. Οἱ Ἕλληνες τὰς μηχανὰς οὐ μόνον ἄφρονες, ἀλλὰ καὶ ἀνοσίους ἐνόμιζον.

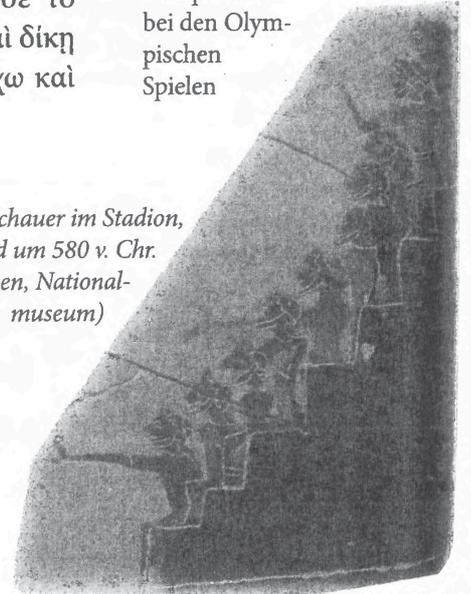
1 Schau genau hin und übersetze:

- a) τέκτων – τέκνον – τεχνῶν – ἔτεκον – τέκτονα – τέκνα – τίκτουσιν – τέκτοσιν
- b) ἀγῶνες – ἄγομεν – ἀγωνίζη – ἀγῶνι – ἀγρούς – ἀγῶνων – ἄγονται – ἄγουσιν – ἀγῶσιν

2 Du kannst mithilfe des „alpha privativum“ sehr viele unbekannte Wörter erschließen:

- a) Was bedeuten folgende Substantive? ἀ-βουλία – ἀν-αρχία – ἀν-ελευθερία – ἀ-τιμία – ἀ-τυχία
- b) Was bedeuten folgende Adjektive? ἄ-γαμος – ἄ-δηλος – ἄ-δικος – ἀ-δύνατος – ἀ-θάνατος – ἀ-θαύμαστος – ἄ-θεος – ἀ-κίνδυνος – ἀ-κόλαστος – ἄ-λογος – ἀ-μήχανος – ἀν-ἀδελφος – ἀν-ανδρος – ἀν-ἄξιος – ἀν-ἱερός – ἀ-νίκητος – ἄ-νομος – ἄ-νοσος – ἄ-νοος – ἀ-παίδευτος – ἄ-φρωνος

*Zuschauer im Stadion,
Vasenbild um 580 v. Chr.
(Athen, National-
museum)*



3 Kannst du das Partizip noch übersetzen?

- a) Ἡρακλῆς οὐκ ἔκαμνεν μαχόμενος ἐπὶ θηρία δεινά.
- b) Διὸ μετὰ τὸν ἐν Ὀλυμπία πόνον εἰς τὴν Κρήτην ἦλθεν βουλόμενος ταῦρόν τινα λαβεῖν.
- c) Μίνως γὰρ ταῦρόν τινα καλὸν καίπερ τῷ Ποσειδῶνι θύσειν ἐπαγγελλόμενος εἰς τὴν ἑαυτοῦ ἀγέλην (Herde) ἐδέξατο.
- d) Ὁ Ποσειδῶν τῷ τῶν Κρητῶν ἡγεμόνι ὀργιζόμενος προέτρεψε τὸν πονηρὸν γενόμενον ταῦρον τοὺς τῆς νήσου ἀγρούς διαφθεῖρειν.
- e) Ὁ δὲ Ἡρακλῆς ἰσχυρὸς γενόμενος καὶ τοῦ ταύρου περιγενόμενος ἤνεγκεν αὐτὸν εἰς Μυκῆνας.

III Wie wird der Begriff ολυμπιακοὶ ἀγῶνες auf Deutsch bzw. Englisch wiedergegeben? Welche Bedeutungsverschiebung hat stattgefunden?

Fortsetzung nächste Seite!

34
A

Die dritte Deklination: Liquida-Stämme auf -v

W: ὅτε (25A), ποτέ (23A), οὐ (31B), εἶμι (11A; 11GA1), παραγίνομαι τῇ ἑορτῇ (30B)

ὁ ἀγών, -ώνος	der Kampf, Wettkampf	Antagonist. ἀγωνίζομαι
ὁ ἡγεμών, -όνος	der Führer, Anführer, Feldherr	Hegemonie
ὁ Ἕλλην, -ηνος	der Grieche	Hellenismus
ὁ τέκτων, -ονος	der Baumeister, Handwerker	Architektur
ὁ κήρυξ, κήρυκος	der Herold, Kultdiener	κηρύττω
εἶργω	ich schließe ein	
(m. Gen.)	ich schließe aus (von etwas)	
κάμνω (m. Partizip)	ich mühe mich ab, werde müde; bin krank	

Ὁ κύριος εἶργει τὰ ἀνδράποδα.

Der Herr schließt seine Sklaven ein.

Ξένοι εἶργονται τῆς ἑορτῆς.

Fremde werden von dem Fest ausgeschlossen.

Οὐ κάμνω γυμναζόμενος.

Ich werde nicht müde zu üben. (vgl. 39 B)

	Singular		Plural	
Nominativ (Vokativ)	ὁ	ἀγών	οἱ	ἀγών-ες
Genitiv	τοῦ	ἀγών-ος	τῶν	ἀγών-ων
Dativ	τῷ	ἀγών-ι	τοῖς	ἀγώ-σι(ν)
Akkusativ	τόν	ἀγών-α	τούς	ἀγών-ας

Im Dativ Plural schwindet der Stammlaut -v ersatzlos:
ἀγώσιν statt *ἀγωνσιν

34

B Die dritte Deklination: Adjektive auf -v; das α privativum

W: σύ (21A; 21GA), εἶπον (27A), δίκαιος, -α, -ον (22A); νόν (10A)

σώφρων, σῶφρον	vernünftig, besonnen	
ἄ-φρων, ἄ-φρον	un-vernünftig	
ἀμείνων, ἀμεινον	tüchtiger; vorteilhafter, besser	
ῥόσιος, -α, -ον	fromm, heilig, recht	
ἄν-ῥόσιος, -ον (vgl. 35 B)	un-recht, gottlos	
ψέγω	ich tadele	
ἀπο-λείπω	ich verlasse, lasse zurück	λείπω
ἀπο-κρίνομαι	ich antworte	κρίνω
ἡ δίκη, -ης	das Recht; der Prozess; die Strafe	δίκαιος, ἄ-δικος, ἄ-δικία, δικαστής

1

	Singular	
	m. / f.	n.
Nominativ (Vokativ)	σῶφρων	σῶφρον
Genitiv	σῶφρον-ος	σῶφρον-ος
Dativ	σῶφρον-ι	σῶφρον-ι
Akkusativ	σῶφρον-α	σῶφρον
	Plural	
	m. / f.	n.
Nominativ (Vokativ)	σῶφρον-ες	σῶφρον-α
Genitiv	σῶφρον-ων	σῶφρον-ων
Dativ	σῶφρον-σι(ν)	σῶφρον-σι(ν)
Akkusativ	σῶφρον-ας	σῶφρον-α

zum Dativ Plural vgl. 34 A

2 Das Präfix ἄ- (bzw. vor Vokal ἄν-) entspricht dem deutschen **un-**. Es tritt bei Adjektiven, Substantiven und Verben auf und „beraubt“ (lat. *privare* = berauben) diese ihrer ursprünglich positiven Bedeutung, z.B.:

ῥόσιος	↔ ἄν-ῥόσιος	recht	↔ un-recht
ἡ δίκη	↔ ἡ ἄ-δικία	das Recht	↔ das Un-recht
φαίνω (vgl. 67 A)	↔ ἄ-φανίζω	ich mache sichtbar	↔ ich mache un-sichtbar

Anlage zu Aufgabe II.2

Homer, Odyssee 1, 32-43

„ὦ πόποι, οἷον δὴ νῦ θεοὺς βροτοὶ αἰτιόωνται·
 ἐξ ἡμέων γάρ φασι κάκ' ἔμμεναι, οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ
 σφῆσιν ἀτασθαλίησιν ὑπὲρ μόρον ἄλγε' ἔχουσιν,
 ὥς καὶ νῦν Αἴγισθος ὑπὲρ μόρον Ἀτρεΐδαι
 γῆμ' ἄλοχον μνηστήν, τὸν δ' ἔκτανε νοστήσαντα,
 εἰδῶς αἰπὺν ὄλεθρον, ἐπεὶ πρό οἱ εἶπομεν ἡμεῖς,
 Ἑρμείαν πέμψαντες, εὐσκοπον ἀργεῖφόντην,
 μήτ' αὐτὸν κτείνειν μήτε μνάσθαι ἄκοιτιν·
 ἐκ γὰρ Ὀρέσται τίσις ἔσσεται Ἀτρεΐδαι,
 ὀππότε ἂν ἠβήσῃ τε καὶ ἦς ἱμείρεται αἴης.
 ὥς ἔφαθ' Ἑρμείας, ἀλλ' οὐ φρένας Αἰγίσθοιο
 πεῖθ' ἀγαθὰ φρονέων· νῦν δ' ἀθρόα πάντι' ἀπέτισεν.“

„Ach, wie sehr nur schieben die Menschen den Göttern die Schuld zu,
 Sagen, von uns kämen die Übel, aber sie selber
 Schaffen sich – über das Los – noch Leiden durch eigene Frevel.
 So auch nahm jetzt Aigisthos – über das Los – die Gemahlin
 Des Atriden zum Weib und tötete ihn bei der Heimkehr,
 Wissend sein jähes Verderben; wir hatten zuvor ja den Hermes,
 Ihn zu warnen, gesandt, den spähenden Töter des Argos,
 Weder jenen zu töten noch auch zu umwerben die Gattin,
 Denn aus Orest, dem Atriden, werde die Rache erwachsen,
 Wenn er als Jüngling einst sich sehne nach eigener Erde.
 So sprach Hermes in guter Gesinnung, stimmte jedoch den
 Sinn des Ägisth nicht um; der büßte nun alles auf einmal.“

Übersetzung: Roland Hampe 1979